



PROCEDURA APERTA:

Manutenzione straordinaria per la conservazione e restauro delle finestre storiche e tinteggiatura delle facciate e per la scuola elementare e media " Dante Alighieri e A. Cairoli " in Via Cassa di Risparmio n. 24.

OFFENES VERFAHREN:

Außerordentliche Instandhaltung für die Erhaltung und Restaurierung der historischen Fenster und Anstriche der Fassaden für der Grund- und Mittelschule " Dante Alighieri e A. Cairoli " in der Sparkassenstraße Nr. 24.

CHIARIMENTI DI INTERESSE GENERALE

ERKLÄRUNGEN ALLGEMEINER ART

Domanda:

Si chiedono chiarimenti in merito all'allegato 3.1. in che forma è legato all'offerta economica?

Risposta:

L'Allegato 3.1. - Dichiarazione all'offerta economica" è parte integrante dell'"Allegato 3 - Lista delle categorie di lavorazioni e forniture offerta a prezzi unitari", come prescritto dettagliatamente all'art. 18 - MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA a pagina 29.

L'intera offerta economica "Allegato 3 - Lista delle categorie di lavorazioni e forniture" ed "Allegato 3.1 - Dichiarazione all'offerta economica" ed il CD-ROM devono essere chiusi, senza alcun altro documento nella busta "B - Offerta Economica" e poi inseriti nel piego.

L'operatore economico deve tenere conto del quadro di incidenza della manodopera e garantire per i suoi operai i minimi salariali definiti dalla contrattazione collettiva.

Frage:

Bezüglich der Anlage 3.1 wird nachgefragt, inwiefern sie mit dem wirtschaftlichen Angebot zusammenhängt.

Antwort:

Anlage 3.1 - Erklärung zum wirtschaftlichen Angebot ist Teil der Anlage 3 - Verzeichnis der Kategorien der Arbeiten und Lieferungen, wie beschrieben im Art. 18 auf Seite 29 - EINREICHUNG DES ANGEBOTS.

Das vollständige wirtschaftliche Angebot "Anlage 3 - Verzeichnis der Kategorien der Arbeiten und Lieferungen", die „Anlage 3.1 - Erklärung zum wirtschaftlichen Angebot" und der Datenträger sind ohne jede sonstige Beigabe in den "Umschlag B - Wirtschaftliches Angebot" zu geben und dem Hauptumschlag beizulegen.

Der Angebotsersteller muss die Übersicht des Einflusses des Arbeiteranteils berücksichtigen und seinen Arbeitern die Mindestlöhne laut geltenden Kollektivvertrag garantieren.

Domanda:

Allegato 3.1: Si vuole sapere come deve essere compilata la relativa tabella, nel senso che dobbiamo mettere tutto il nostro personale dipendente (n. 43 operai) o solo gli ipotetici operai che andranno ad eseguire il lavoro?

Cosa si intende per "n. ore". Sono le ore ipotetiche che dovremmo calcolare che verranno eseguite sul quel cantiere?

Ad esempio:

1. op. qualificato - 2 persone - contratto

Frage:

Anlage 3.1: Es wird nachgefragt, wie die Tabelle ausgefüllt werden muss, und zwar ob sämtliche Angestellte (insgesamt 43 Arbeiter) angegeben werden müssen oder nur diejenigen, die effektiv auf der Baustelle arbeiten werden?

Was ist gemeint mit „Nr. Stunden“. Sind dies hypothetische Stunden, die auf dieser Baustelle abgeleistet werden?

Zum Beispiel:

1. Qualifizierter Arbeiter - 2 Personen -

collettivo: edile industria – costa orario 10 euro – n. ore 100 – importo € 1.000.
2. op. specializzato – 3 persone - contratto collettivo: edile industria – costa orario 13 euro – n. ore 200 – importo € 2.600.

Risposta:

Va indicato solo il costo della manodopera riferito al cantiere - le ore da indicare sono quelle che l'impresa stima necessarie per l'esecuzione del lavoro.

Kollektivvertrag: Bauindustrie – Kosten 10 Euro / h – 100 h – Betrag 1.000 Euro.

2. Spezialisierter Arbeiter – 3 Personen – Kollektivvertrag: Bauindustrie – Kosten 13 Euro / h – 200 h – Betrag 2.600 Euro.

Antwort:

Es sollen nur die Kosten der Arbeitsleistung bezüglich der Baustelle angegeben werden – es ist nur die Anzahl an Stunden anzugeben, die die Firma zur Ausführung der Arbeiten schätzt.

Domanda:

E' possibile presentare cauzione provvisoria digitale come da Codice dell'Amministrazione digitale approvato con D.Lgs. n. 82 del 2005 (cauzione contenente tutte le clausole previste dal bando ma firmata digitalmente sia dal fideiussore che dall'impresa e presentata su supporto informatico) e una fotocopia cartacea?

Risposta:

In riferimento al quesito relativo alla cauzione provvisoria, trattandosi di una gara svolta con modalità tradizionale e non interamente telematica, si invita a presentare la cauzione con le modalità tradizionali e quindi in forma cartacea.

In alternativa, la cauzione provvisoria contenente tutte le clausole previste dal bando ma firmata digitalmente sia dal fideiussore che dall'impresa e presentata su supporto informatico, deve essere accompagnata da una copia redatta su supporto cartaceo conforme all'originale firmato digitalmente.

Frage:

Ist es möglich, eine digitale provisorische Kautionsurkunde vorzulegen wie vorgesehen laut Kodex der digitalen Verwaltungen, genehmigt mit G.D. Nr. 82 von 2005 (die Kautionsurkunde beinhaltet alle in der Ausschreibung vorgesehenen Klauseln, ist jedoch nur digital unterschrieben vom Kautionsgeber und vom Unternehmen und wird in digitaler Form vorgelegt) und eine Kopie im Papierformat?

Antwort:

Bezüglich provisorischer Kautionsurkunde wird darum gebeten, diese in traditioneller Form abzugeben, d. h. in Papierform, da die Ausschreibung in traditioneller Form und nicht vollständig telematisch abgewickelt wurde.

Als Alternative kann die provisorische Kautionsurkunde, die sämtliche in der Ausschreibung vorgesehenen Klauseln enthält und digital vom Kautionsgeber und vom Unternehmen unterschrieben und in digitaler Form vorgelegt wurde, mit der Kautionsurkunde in Papierform als Kopie abgegeben werden, die beglaubigt sein muss.